



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



M 1 5 1 2 7 2 1 1

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Sreda, 10. junij 2015 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

V sivo polje ne pišite.



M 1 5 1 2 7 2 1 1 0 3

3/8

Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.

*V delu *Ab urbe condita* Livij pripoveduje zanimivo zgodbo o izvoru družinskega imena Torkvat, ki sega v zgodnje obdobje rimske zgodovine, ko so Rim še ogrožali Galci iz severne Italije. Eden od Galcev predlaga spopad le obeh predstavnikov namesto boja obeh vojska.*

Tum Gallus, eximiā magnitudine, processit et maximā voce, »Quem nunc« inquit »virum fortissimum Roma habet, procedat ad pugnam, ut eventus ostendat, utra gens bellō sit melior!«

Tum T. Manlius »Ego volo«, inquit, »illi beluae ostendere me ex eā familiā ortum esse, quae olim Gallorum agmen ex rupe Tarpeia¹ deiecit.« Reliqui milites deinde se recipiunt et duo in medio destituuntur, nequaquam visu pares. Corpus alterius magnitudine erat eximum, statura alterius media armaque eius magis habilia quam splendida. Ubi constiterunt inter duas acies, Gallus in arma hostis cum ingenti sonitu ensem deiecit. Romanus mucrone inter corpus Galli et arma se toto corpore insinuavit, uno ictu ventrem hausit et cecidit hostem. Manlius iacentis hostis corpus torque² spoliavit, quem collo circumdedit suo. Romani gratulantes eum ad dictatorem perducunt. Inter carmina *Torquati* cognomen³ auditum est; quod deinde etiam posteris honori fuit. Dictator coronam auream addidit mirisque eam pugnam laudibus tulit⁴.

(Vir: Livij)

¹ quae Gallorum agmen ex rupe Tarpeia deiecit: njegov prednik, Manlij Kapitolin, je pogнал Galce s Kapitola oz. s Tarpejske pečine.

² torquis, -is f.: verižica

³ Torquati cognomen: naziv Torkvat

⁴ tulit: fero, ferre, tuli, latum; laudibus ferre: hvaliti, poveličevati



Prazna stran



Prazna stran



Prazna stran